

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

A BIZOTTSÁG 1839/95/EK RENDELETE

(1995. július 26.)

a Spanyolországba történő kukorica- és cirokimport és a Portugáliába történő kukoricaimport vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(HL L 177 , 28.7.1995, o. 4)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► M1	A Bizottság 1963/95/EK rendelete (1995. augusztus 9.)	L 189	22	10.8.1995
► M2	A Bizottság 2235/2000/EK rendelete (2000. október 9.)	L 256	13	10.10.2000
► M3	Módosította A Bizottság 2015/2001/EK rendelete (2001. október 12.)	L 272	31	13.10.2001
► M4	A Bizottság 777/2004/EK rendelete (2004. április 26.)	L 123	50	27.4.2004
► M5	A Bizottság 1558/2005/EK rendelete (2005. szeptember 23.)	L 249	6	24.9.2005

NB.: Ez az egységes szerkezetbe foglalt változat az európai elszámolási egységre és/vagy az ECU-re történő hivatkozásokat tartalmaz, amelyek 1999. január 1-jétől az euróra való hivatkozásként értendők – 3308/80/EGK tanácsi rendelet (HL L 345., 1980.12.20., 1. o.) és 1103/97/EK tanácsi rendelet (HL L 162., 1997.6.19., 1. o.).



A BIZOTTSÁG 1839/95/EK RENDELETE

(1995. július 26.)

a Spanyolországba történő kukorica- és cirokimport és a Portugáliába történő kukoricaimport vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1664/95/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ által módosított, a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 1992. június 30-i 1766/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel a többoldalú kereskedelmi tárgyalások Uruguayi Fordulója keretében megkötött megállapodások szerint az Európai Közösség vállalta, hogy az 1995/96. gazdasági évtől 500 000 tonna kukorica Portugáliába, illetve kétmillió tonna kukorica és 300 000 tonna cirok Spanyolországba történő behozatalára vonatkozóan csökkentett vámtételű kontingenseket nyit meg; mivel a spanyol behozatali kontingens esetében a Spanyolországba importált egyes gabonahelyettesítők mennyiségét a behozatalra kerülő össz mennyiség arányában csökkenteni kell; mivel a Portugáliába történő kukorica-behozatalra vonatkozóan megnyitott kontingens esetében a ténylegesen megfizetett behozatali vám nem haladhatja meg a tonnánkénti 50 ECU-t;

mivel az említett kontingensek alkalmazása érdekében rendelkezést kell hozni a világpiacon történő közvetlen beszerzésről vagy a Bizottság 1502/95/EK rendelete ⁽³⁾ alapján létrehozott importvám-csökkentési rendszer alkalmazásáról;

mivel az afrikai, karib-tengeri és csendes-óceáni országokból (a továbbiakban: AKCS-országok), illetve a tengerentúli országokból és területekről (TOT) az Európai Közösségbe történő cirok- és kukoricabehozatalra alkalmazandó, a legutóbb a 2484/94/EK rendelet ⁽⁴⁾ által módosított 715/91/EGK tanácsi rendeletben ⁽⁵⁾ létrehozott rendszerben biztosított, valamint az e rendelet által biztosított előnyök kombinációja jelleghenél fogva zavarokat okoz a spanyol gabonapiacra; mivel ez a probléma az e rendelet alapján importált kukoricára és cirokra kivetett vám speciális csökkentése révén oldható meg;

mivel a közvetlen világpiaci beszerzés esetében, és azzal a céllal, hogy az ügyleteket optimális feltételek mellett és különösen a legalacsonyabb beszerzési és szállítási költségen lehessen végezni, pályázatot kell kiírni az érintett intervenció hivatal által kijelölt raktárakba történő szállításra; mivel rendelkezést kell hozni arról, hogy a pályázatokat az érintett tagállam egyes területein rendelkezésre álló raktározási kapacitással összhangban, egyedi tételekre vonatkozóan nyújtsák be, és ezeket a pályázati felhívásról szóló hirdetményben közzétegyék;

mivel az importvámcsökkentésre és a közvetlen világpiaci beszerzésre irányuló pályázati felhívások szervezése tekintetében részletes szabályokat kell elfogadni, továbbá meg kell határozni a pályázatok benyújtására, valamint a sikeres pályázó kötelezettségeinek teljesítését garantáló biztosítékok letétbe helyezésére és felszabadítására vonatkozó feltételeket;

mivel a kérdéses vásárlási ügyletek megbízható gazdasági és pénzügyi szervezése végett és különösen annak érdekében, hogy a spanyol és a portugál piacon várható árak vonatkozásában a gazdasági szereplők ne legyenek kitéve aránytalan és túlzott kockázatnak, rendelkezést kell hozni a pályázati felhívásban megfogalmazott minőségi követelményeket nem kielégítő gabonáknak a piacra csökkentett vám mellett

⁽¹⁾ HL L 158., 1995.7.8., 13. o.

⁽²⁾ HL L 181., 1992.7.1., 21. o.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 13. o.

⁽⁴⁾ HL L 265., 1994.10.15., 3. o.

⁽⁵⁾ HL L 84., 1990.3.30., 85. o.

▼B

történő behozataláról; mivel ebben az esetben azonban a vámcsökkentés nem lehet nagyobb, mint az adott csökkentésre vonatkozóan rögzített utolsó összeg;

mivel a legutóbb az 1287/95/EK rendelet ⁽¹⁾ által módosított, a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1970. április 21-i 729/70/EGK tanácsi rendeletben ⁽²⁾ és a legutóbb az 1571/93/EGK rendelet ⁽³⁾ által módosított, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészele által intervenciók finanszírozásának általános szabályai megállapításáról szóló, 1978. augusztus 2-i 1883/78/EGK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ megállapított mechanizmusoknak megfelelően az e rendeletből következő ügyletekre vonatkozóan rendelkezni kell;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

▼M2

(1) Minden év január 1-jén kontingens nyílik maximálisan 2 millió tonna kukorica és 300 000 tonna mennyiségű cirok harmadik országból szabad forgalmazás céljából Spanyolországba történő behozatalára. Az e kontingensek keretében történő behozatal a következő cikkekben meghatározott módon történik.

▼B

(2) Évente kell kontingenst megnyitni a gazdasági évenként maximálisan 500 000 tonna kukorica harmadik országból Portugáliába szabad forgalmazás céljából történő behozatalára. Az e kontingens keretében történő behozatalt a következő cikkekben előírtak szerint kell végrehajtani.

(3) A Bizottság által kellően megállapított technikai nehézségek esetén, a fenti időtartamot meghaladó behozatali időszak is kijelölhető az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően.

▼M2

(4) Az 1249/96/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 2. cikke (5) bekezdésben a keményszemű kukoricára biztosított behozatali vámcsökkentés a fenti kontingensekre nem érvényes.

2. cikk

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett, Spanyolországba irányuló behozatal mennyiségét minden évben csökkenteni kell a harmadik országokból Spanyolországba az összes alábbi termék szóban forgó év folyamán behozott mennyiségek arányában: a 2303 10 19 és 2309 90 20 KN-kód alá tartozó keményítő gyártásánál keletkező hulladék kukoricából, a 2303 30 00 KN-kód alá tartozó sör- és szeszgyártási maradék, melléktermék és hulladék, valamint a 2308 90 30 KN-kód alá tartozó déligyümölcsvelő-maradékok.

(2) A Bizottság feljegyzí:

- az adott év során a harmadik országokból Spanyolországba importált kukorica és cirok mennyiségét és amennyiben szükséges a következő év januárjában és februárjában,
- a kukoricából történő keményítőgyártás maradékainak, a sör- és szeszgyártás melléktermékeinek és hulladékainak, valamint déligyümölcsvelő-maradékok Spanyolországba importált éves mennyiségét.

A spanyol hatóságok ezért rendszeresen a Bizottság rendelkezésére bocsátják az összes szükséges adatot.

⁽¹⁾ HL L 125., 1995.6.8., 1. o.

⁽²⁾ HL L 94., 1970.4.28., 13. o.

⁽³⁾ HL L 154., 1993.6.25., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 216., 1978.8.5., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

▼ **B**

3. cikk

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett kukorica- és cirokmennyiséget Spanyolországban kell feldolgozni vagy felhasználni.

(2) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett kukoricamennyiséget Portugáliában kell feldolgozni vagy felhasználni.

▼ **M5**

4. cikk

A Spanyolországba és Portugáliába történő importot, e kontingensek részeként és az 1. cikkben meghatározott mennyiségi határokon belül, az 5. cikkben meghatározott importvám-csökkentési rendszer vagy közvetlen világgiazi beszerzés alkalmazása révén kell végrehajtani.

▼ **B**

I. FEJEZET

Behozatal importvámcsökkentés mellett

5. cikk

▼ **M5**

(1) A 14. cikk sérelme nélkül, az 1. cikkben meghatározott mennyiségi határon belüli spanyolországi kukorica- és cirokimport, továbbá portugál kukoricaimport vonatkozásában az 1249/96/EK rendelettel összhangban megállapított importvámra csökkentést kell alkalmazni.

(1a) A Bizottság a fennálló piaci feltételek figyelembevételével határoz az (1) bekezdésben meghatározott csökkentés alkalmazásáról a behozatali kontingensek teljesítésének biztosítása érdekében.

(2) Amennyiben a Bizottság ilyen csökkentés alkalmazásáról határoz, a csökkentés összegét átalányalapon vagy pályázati eljárás útján kell megállapítani, olyan szinten, amellyel egyrészt elkerülhető a Spanyolországba, illetve Portugáliába történő behozatal következtében a spanyol és portugál piacok megzavarása, másrészt megvalósítható az 1. cikkben említett mennyiségek tényleges behozatala.

▼ **B**

(3) Az átalánycsökkentés mértékét, és amennyiben a csökkentést a 7. cikk (1) bekezdésében említett pályázati eljárásnak megfelelően határozzák meg, akkor ez utóbbi csökkentés mértékét is, az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

A Portugáliába irányuló behozatal esetében a (2) bekezdésben említett csökkentés mértékét úgy kell meghatározni, hogy a ténylegesen kifizetett vám összege ne haladja meg a tonnánkénti 50 ECU-t.

A 715/90/EGK rendelet szerint a kukoricára és/vagy a cirokra vonatkozóan a csökkentés eltérő lehet.

A ténylegesen kifizetendő vámot az adott pénznemre az importvámkezelés elvégzésének napján alkalmazandó árfolyam segítségével kell átváltani a nemzeti valutára.

(4) Az (1) bekezdésben foglalt importvámcsökkentést, a spanyol, illetőleg a portugál hatóságoknak az e rendelet rendelkezéseivel összhangban és a Bizottság jóváhagyásával kibocsátott engedélyei alapján, az 1005 90 00 KN-kód alá tartozó kukorica és az 1007 00 90 KN-kód alá tartozó cirok Spanyolországba történő behozatalára, valamint az 1005 90 00 KN-kód alá tartozó kukorica Portugáliába történő behozatalára kell alkalmazni. Ezek az engedélyek csak a kibocsátásuk szerinti tagállamban érvényesek.

▼B*6. cikk***▼M2**

(1) A behozatali vám csökkentésére pályázati eljárás szervezhető. Ezekben az esetekben az érdekelt felek a pályázati felhívásra úgy válaszolnak, hogy az írásos pályázatot a pályázati felhívásban megjelölt illetékes hatósághoz átvételi elismervény ellenében benyújtják, vagy a fenti hatósághoz a pályázatot ajánlott levélben, telexen, faxon vagy táviratban elküldik.

▼B

(2) A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a pályázati felhívásra történő hivatkozást,
- a pályázó nevét és pontos címét, továbbá telex- vagy telefaxszámát,
- az importálandó termék jellegére és mennyiségére vonatkozó információt,
- az importvámcsökkentés ECU-ben kifejezett, tonnánkénti javasolt összegét,
- az importálandó gabonafélék származási országát.

(3) A pályázatokhoz csatolni kell:

- a) az arról szóló igazolást, hogy a pályázó letétbe helyezte a tonnánkénti 20 ECU-s biztosítékot; és
- b) a pályázó írásbeli kötelezettségvállalását arról, hogy a szerződés odaitéléséről szóló értesítés kézhezvételétől számított két napon belül a hatáskörrel rendelkező hatósághoz az engedélyezett mennyiség vonatkozásában importengedély iránti kérelmet fog benyújtani, valamint a pályázatban megjelölt országból fog importálni.

(4) A pályázatban csak egy származási országot lehet megnevezni; továbbá nem lehet túllépni az adott pályázati határidőre rendelkezésre álló maximális mennyiséget.

(5) Nem lehet elbírálni azokat a pályázatokat, amelyeket nem az (1), (2), (3) és (4) bekezdésben foglaltaknak megfelelően nyújtottak be, továbbá azokat, amelyekben a pályázati felhívásban megállapítottaktól eltérő feltételek szerepelnek.

(6) A pályázatokat visszavonni nem lehet.

(7) A hatáskörrel rendelkező szerv a pályázatok beadásának a pályázati felhívásban megadott határideje után két órán belül köteles a pályázatokat a Bizottsághoz eljuttatni. Azokat az I. mellékletben feltüntetett formában kell továbbítani.

Ha egyetlen pályázatot sem nyújtanak be, az érintett tagállam a fentivel megegyező időn belül tájékoztatja erről a Bizottságot.

7. cikk

(1) Az importvámcsökkentésre irányuló pályázati eljárás keretében benyújtott és továbbított pályázatok alapján a Bizottság az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően dönt arról, hogy

- rögzíti az importvám csökkentésének maximális mértékét, vagy
- nem folytatja a pályázati eljárást.

Ha az importvámcsökkentés maximális mértékének rögzítéséről születik döntés, a maximális csökkentéssel megegyező vagy annál kisebb összegre vonatkozó minden pályázatot el kell fogadni. Ha azonban a heti pályázati eljárásban rögzített maximális csökkentés az importra fennmaradó mennyiséget meghaladó mennyiség elfogadásához vezet, az a pályázó, akinek pályázatában az elfogadott maximális csökkentés szerepel, a többi elfogadott pályázatban igényelt mennyiségek és a rendelkezésre álló mennyiség különbségének megfelelő mennyiséget nyeri el. Ha a rögzített maximális csökkentés több pályázatban is szerepel, az odaitélendő mennyiséget a pályázók között az általuk megpályázott mennyiségek arányában kell elosztani.

▼B

(2) Amint a Bizottság meghozza az (1) bekezdésben említett határozatot, az illetékes spanyol, illetőleg portugál hatóságok minden pályázót írásban értesítenek pályázatuk elbírálásnak eredményéről.

8. cikk

(1) Az engedélykérelmeket a 3719/88/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 16. cikkének megfelelően nyomtatott és/vagy kidolgozott formanyomtatványokon kell benyújtani. Ha a Bizottság általánycsökkentést fogad el, a kérelmeket az adott hét első két munkanapján kell benyújtani. Amennyiben az importvámcsökkentés pályázati eljárás keretében történik, az engedélyezett mennyiségre vonatkozó kérelmeket az odaítélésről szóló értesítés kézhezvételétől számított két napon belül, a pályázatban javasolt csökkentést is feltüntetve kell benyújtani.

▼M4

(2) Az engedélykérelmekben és magukban az engedélyekben a 24. rovatnak a következő szövegek valamelyikét kell tartalmaznia:

- Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1839/95]
- Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1839/95]
- Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku [nařízení (ES) č. 1839/95]
- Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku [nařízení (ES) č. 1839/95]
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1839/95)
- Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1839/95)
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1839/95)
- Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1839/95)
- Abatement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]
- Abatement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1839/95/EK rendelet)
- Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1839/95/EK rendelet)
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]

⁽¹⁾ HL L 331., 1988.12.2., 1. o.

▼ **M4**

- Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
- Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
- Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā [Regula (EK) Nr. 1839/95]
- Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē [Regula (EK) Nr. 1839/95]
- Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja [Regolament (KE) Nru 1839/95]
- Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall [Regolament (KE) Nru 1839/95]
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)
- Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)
- Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]
- Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]
- Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1839/95)
- Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1839/95)
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1839/95)
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

▼ **B**

(3) Átalánycsökkentés alkalmazása esetén az engedélykérelmeket csak akkor lehet elbírálni, ha a tonnánkénti 20 ECU-s biztosítékot a hatáskörrel rendelkező hatóság részére igazoltan letétbe helyezték.

9. cikk

(1) Az engedélykérelemhez a kérelmező írásbeli kötelezettségvállalást csatol, amelyben vállalja, hogy legkésőbb az engedély kiadásának napjáig teljesítési biztosítékot helyez letétbe, amelynek tonnánkénti összege a megadott átalányalapú vámcsökkentés vagy a pályázatban javasolt csökkentés mértékével egyenlő.

(2) Az e rendelet alapján kiadott importengedélyek esetében az 1162/95/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendelet 10. cikkének a) pontjában előírt mértékű biztosítékot kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 117., 1995.5.24., 2. o.

▼B

(3) Ha a Bizottság általánycsökkentést fogad el, az alkalmazott csökkentés mértéke és az alkalmazott importvámtarifa az lesz, amely a szabad forgalomba bocsátásról szóló igazolás vámhivatal által történő jóváhagyásának napján hatályban van.

(4) Ha a csökkentést pályázati eljárás keretében rögzítik, az alkalmazott vámtarifa az lesz, amely a szabad forgalomba bocsátásról szóló igazolás vámhivatal által történő jóváhagyásának napján hatályban van. A csökkentés elfogadott mértékét az engedély 24. rovatában fel kell tüntetni.

▼M1

Azon behozatali eljárások esetében azonban, amelyek a behozatali engedély kiadásának hónapja végét követően mennek végbe, amennyiben az a hónap, amelyben a behozatali engedélyt kiadták, október és május közé esik, a megengedett csökkentés összege a behozatali engedély kiadása szerinti hónapban érvényes intervenció ár, 55 %-kal növelve, illetve a szabad forgalomba bocsátásról szóló igazolás elfogadásának hónapjában érvényes ár, az előbb említett százalékkal növelve. Az október 1-jét megelőzően kiadott és e dátumtól kezdve felhasznált engedélyek esetében a megengedett csökkentés összegét az előbbi módon számított összeggel csökkenteni kell.

▼B

(5) A kérelem csak akkor érvényes, ha:

- nem haladja meg az adott kérelem benyújtására vonatkozó határidőn belül rendelkezésre álló maximális mennyiséget, és
- csatolják hozzá az igazolást arról, hogy a kérelmező üzleti tevékenysége kiterjed az importáló tagállamban történő nemzetközi gabonakereskedelemre. E cikk alkalmazásában az igazolás úgy történik, hogy az általános forgalmi adónak az adott tagállamban történt megfizetéséről szóló igazolás egy példányát vagy az adott tagállamban kiadott, egy import- vagy egy exportengedélyre vonatkozó vámkezelési igazolás egy példányát vagy egy, a megelőző három év valamelyikében végrehajtott, a Közösségen belüli kereskedelmi ügyletre vonatkozó és a kérelmező nevére kiállított számlát benyújtanak a hatáskörrel rendelkező hatósághoz.

▼M2

(6) Az importáló tagállam vámhatóságai a 76/371/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ mellékletével összhangban reprezentatív mintákat vesznek minden importált szállítmányból az acélosszem-tartalom a 1249/96/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésében meghatározott módszer és kritériumok alapján történő megállapítása céljából.

▼B*10. cikk*

(1) Ha a Bizottság általánycsökkentést fogad el, az engedélyeket a rendelkezésre álló mennyiségek figyelembevételével legkésőbb a 8. cikk (1) bekezdésében meghatározott benyújtási határidőt követő pénteken kell kiadni. Amennyiben a péntek nem munkanap, az engedélyt az azt követő első munkanapon kell kiadni.

Amennyiben az adott hétre vonatkozó kérelmek olyan mennyiségekre irányulnak, amelyek meghaladják a spanyol kukorica- és cirokimportra még rendelkezésre álló mennyiségeket, az engedélyekben megadott mennyiségeket úgy kell meghatározni, hogy a kérelmezett mennyiségeket egységes százalékkal csökkentik.

(2) Ha a vámcsökkentést pályázati eljárás keretében határozzák meg, az engedélyt az engedélyezett mennyiségre vonatkozóan legkésőbb az engedélykérelmek benyújtására vonatkozó, a 8. cikk (1) bekezdésében meghatározott végső határidőt követő harmadik munkanapon kell kiadni, azzal a feltétellel, hogy a pályázó a megadott határidőig benyújtotta a 6. cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett importengedély-kérelmet.

⁽¹⁾ HL L 102., 1976.4.15., 1. o.

▼ **B**

(3) A hatáskörrel rendelkező hatóságok az egy adott hét során engedélyezett mennyiségekről legkésőbb a következő hét harmadik munkanapjáig értesítik a Bizottságot.

(4) A 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdésétől eltérően, az importengedélyek érvényességi időtartamának meghatározása céljára azok kiadásának időpontjaként a pályázatok vagy kérelmek benyújtásának határidejét kell tekinteni.

11. cikk

(1) Az engedélyek érvényességének időtartama:

- abban az esetben, ha a Bizottság átalánycsökkentést fogadott el, az 1162/95/EK rendelet 6. cikkében meghatározott időtartam,
- abban az esetben, ha az engedélyeket vámcsökkentésre irányuló pályázati eljárás keretében adták ki, a pályázati felhívásról rendelkező rendeletben meghatározott időtartam.

(2) Az importengedély 8. rovatában az „igen” szó mellé keresztet kell tenni. A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésétől eltérően a szabad forgalomba bocsátott mennyiség nem haladhatja meg az importengedély 17. és 18. rovatában meghatározott mennyiségek legfeljebb 5 %-át. Az engedély 19. rovatába „0” – t kell írni.

(3) A 3719/88/EGK rendelet 9. cikkétől eltérően, az e rendelet alapján kiadott importengedélyekből származó jogok nem ruházhatók át.

12. cikk

(1) A 13. cikk alapján elfogadott felügyeleti intézkedések sérelme nélkül, a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett biztosíték felszabadítását:

- a) ha a pályázatot nem fogadták el, haladéktalanul biztosítani kell;
- b) ha a pályázati eljárás keretében benyújtott pályázatot elfogadják, az importengedély kiadásakor biztosítani kell. Ha azonban a 6. cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett vállalat nem teljesíti, a biztosíték elvész.

(2) A 13. cikk alapján elfogadott felügyeleti intézkedések sérelme nélkül, a 8. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték felszabadítását:

- a) a nem engedélyezett mennyiségekre vonatkozóan haladéktalanul;
- b) az engedélyezett mennyiségekre vonatkozóan az importengedély kiadásakor biztosítani kell.

▼ **M2**

(3) A 13. cikk értelmében elfogadott felügyeleti intézkedések sérelme nélkül a 9. cikk (1) bekezdésében említett biztosítékokat fel kell szabadítani, amennyiben a pályázó igazolja:

- olyan kukorica esetében, amelyről a 9. cikk (6) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés 60 %-nál magasabb acélosszem-tartalmat mutatott ki, hogy az importált termék az azt szabad forgalomba bocsátó tagállamban került feldolgozásra bármely, a 1904 10 10, 1103 13 vagy 1104 23 KN-kód alá nem osztályozható termék. Az igazolás a vámkezelést végző hivatal által, a termékek feldolgozásra történő elszállítását megelőzően kitöltött T5 ellenőrző űrlap, amelynek összhangban kell lennie a 2454/93/EGK bizottsági rendelettel ⁽¹⁾,
- olyan kukorica esetében, amelyről a 9. cikk (6) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés 60 %-os vagy annál alacsonyabb acélosszem-tartalmat mutatott ki, és cirok esetén, hogy az importált termék a szabad forgalomba bocsátó tagállamban került feldolgozásra vagy felhasználásra, igazolás lehet a szabad forgalomba bocsátó tagállamban központtal rendelkező feldolgozónak vagy fogyasztónak történő értékesítés számlája, vagy
- hogy a termék *vis maior* miatt nem importálható, dolgozható fel vagy használható fel, vagy

⁽¹⁾ HL L 253, 1993.10.11., 1. o.

▼ **M2**

- hogy az importált termék bármilyen ok miatt mindenfajta felhasználásra alkalmatlanná vált.

▼ **B**

Azon mennyiségek esetében, amelyek vonatkozásában az említett igazolást a szabad forgalomba bocsátás engedélyezéséről szóló nyilatkozat jóváhagyásának napjától számított 18 hónapon belül nem nyújtják be, a biztosítékot vámként kell felhasználni.

E cikk alkalmazásában az importált termék akkor tekintendő feldolgozottnak vagy felhasználtként, ha a szabad forgalomba bocsátott mennyiség 95 %-át feldolgozták vagy felhasználták.

- (4) A biztosítékokra a 3719/88/EGK rendelet 33. cikkének rendelkezései vonatkoznak, kivéve az említett cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett hat hónapos időtartamra vonatkozó rendelkezést.

13. cikk

- (1) A csökkentett vám mellett szabad forgalomba bocsátott kukorica és cirok a felhasználásáig, illetve feldolgozásáig vámfelügyelet vagy azzal azonos hatású közigazgatási ellenőrzés alatt marad.

- (2) Az érintett tagállam szükség esetén minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa az (1) bekezdésben említett felügyelet megvalósulását. Ezen intézkedések keretében az importálót felszólítják arra, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok által szükségesnek tartott minden vizsgálatnak vesse alá magát, valamint, hogy olyan egyedi nyilvántartást vezessen, amelynek segítségével a hatóságok elvégezhetik az ilyen vizsgálatokat.

- (3) Az érintett tagállam haladéktalanul értesíti a Bizottságot a (2) bekezdés alapján meghozott intézkedésekről.

II. FEJEZET

Közvetlen világgpiaci beszerzés*14. cikk*

- (1) Az 1. cikkben említett behozatal végrehajtása céljából az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárás keretében határozat hozható arról, hogy a spanyol, illetőleg portugál intervenció hivatal a világgpiacra a későbbiekben meghatározandó mennyiségű kukoricát és/vagy cirokot vásároljon, és az érintett tagállamban a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet 98-113. cikkében ⁽¹⁾, valamint a 2913/92/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendeletben ⁽²⁾ előírtak szerint vámraktározási eljárásnak vesse azt alá.

- (2) Az (1) bekezdés alapján vásárolt mennyiségeket az érintett tagállam belső piacán kell értékesítésre felkínálni az 1766/92/EGK rendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően és a piaci zavarok elkerülését lehetővé tévő feltételek mellett, továbbá a 13. cikkel összhangban.

Amikor az árut a belső piacon értékesítésre felkínálják, a vevő az áru kifizetésekor az érintett tagállam intervenció hivatalánál tonnánként 15 ECU biztosítékot fizet. A biztosítékot akkor kell felszabadítani, ha a 12. cikk (3) bekezdésében említett igazolást bemutatták. A biztosíték felszabadítása tekintetében a 12. cikk (3) bekezdése második és harmadik albekezdésének, valamint a 12. cikk (4) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

- (3) Az áru szabad forgalomba bocsátásakor importvámot kell kivetni, amelynek mértéke a szabad forgalomba bocsátás engedélyezéséről szóló nyilatkozat jóváhagyásának időpontját megelőző hónapban az adott gabonafélékre az 1502/92/EK rendelet alapján meghatározott vámok átlaga, levonva ebből az ugyanarra a hónapra vonatkozó intervenció ár 55 %-ának megfelelő összeget.

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

▼B

A szabad forgalomba bocsátást az érintett tagállam intervenció hivatala végzi.

Amikor a vevők befizetik az előírt összeget az intervenció hivatal számára, a Tanács 3492/90/EGK rendeletének ⁽¹⁾ I. melléklete szerinti értékesítésből származó jövedelem az első albekezdésben említett vámmal csökkentett eladási árak felel meg.

(4) Az (1) bekezdésben foglalt vásárlás intervenciónak minősül, amelynek célja a mezőgazdasági piacoknak a 729/70/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti stabilizálása.

(5) Az intervenció hivatal által az (1) bekezdés szerinti vásárlásokra vonatkozóan kifizetett összegek a Közösséget terhelik, és ugyanúgy kezelendők, mint az 1883/78/EGK rendelet 2. cikkében említett kiadások. Az érintett tagállam intervenció hivatala a vásárolt áruk értékét az 1883/78/EGK rendelet 4. cikkében említett kimutatásban „nulla” áron jelöli.

15. cikk

(1) A spanyol, illetőleg a portugál intervenció hivatal a terméknek a világpiacon történő értékesítéséről pályázati eljárás keretében odaitélt beszállítói szerződés útján gondoskodik. A beszállítás kiterjed egyrészt a termék világpiacon történő megvásárlására, másrészt a fent említett intervenció hivatal által kijelölt raktárba kirakodás nélkül történő leszállítására, ahol a terméket a 2913/92/EGK rendelet 98-113. cikkében előírt vámraktározási eljárásnak vetik alá.

A világpiaci vásárlásra vonatkozó, a 14. cikk (1) bekezdésében említett határozatban meg kell határozni különösen az importálandó gabonafélék mennyiségét és minőségét, a pályázati eljárás megnyitásának és lezárásának időpontját, valamint az áruk leszállításának végső határidejét.

(2) A pályázati felhívásról szóló, a II. mellékletnek megfelelően kidolgozott hirdetményt az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjának C* sorozatában is közzé kell tenni. A felhívás egy vagy több tételre vonatkozik. „Tételen” a felhívásban meghatározott, leszállítandó mennyiséget kell érteni.

(3) Az érintett tagállam intervenció hivatala szükség szerint további intézkedéseket hoz a kérdéses világpiaci vásárlási műveletek végrehajtása érdekében.

A hivatal az ilyen intézkedésről haladéktalanul értesíti a Bizottságot, és tájékoztatja a gazdasági szereplőket.

16. cikk

(1) Az érdekeltek a pályázati felhívásra vagy átvételi elismervény ellenében írásbeli pályázatot nyújtanak be a pályázati felhívásban megjelölt intervenció hivatalhoz, vagy pedig az utóbbi részére címzett ajánlott levélben, telexen, telefaxon vagy táviratban juttatják el írásbeli pályázatukat.

A pályázatoknak a pályázati felhívásban megadott beadási határidő napján (brüsszeli idő szerint) déli 12 óra előtt kell beérkezniük az intervenció hivatalhoz.

(2) Pályázatot csak teljes tételek vonatkozásában lehet benyújtani. A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a pályázati felhívásra történő hivatkozást,
- a pályázó nevét és pontos címét, továbbá telex- vagy telefaxszámát,
- a szóban forgó tételre vonatkozó adatokat,
- az érintett tagállam pénznemében kifejezett, javasolt tonnánkénti pályázati árat,
- az importálandó gabonafélék származási országát,

⁽¹⁾ HL L 337., 1990.12.4., 3. o.

▼B

– külön, az érintett tagállam pénznemében kifejezett és a pályázatnak megfelelő tonnánkénti cif-arat.

(3) A pályázathoz csatolni kell a 17. cikk (1) bekezdésében említett biztosítéknak a pályázat beadási határideje előtti letétbe helyezéséről szóló igazolást.

(4) Nem lehet elbírálni azokat a pályázatokat, amelyeket nem az e cikkben foglaltaknak megfelelően nyújtottak be, továbbá azokat, amelyekben a pályázati felhívásban megállapítottaktól eltérő feltételek szerepelnek.

(5) A pályázatokat visszavonni nem lehet.

17. cikk

(1) A benyújtott pályázatok csak akkor bírálhatók el, ha a tonnánkénti 20 ECU biztosítékot igazoltan letétbe helyezték.

(2) A biztosítékokat az érintett tagállam által a 15. cikk (2) bekezdésében említett pályázati felhívásban megállapított kritériumoknak és a Bizottság 2220/85/EGK rendeletének ⁽¹⁾ megfelelően kell letétbe helyezni.

(3) A biztosítékot a következő esetekben azonnal fel kell szabadítani:

- a) ha a pályázatot nem fogadják el;
- b) ha a pályázó igazolja, hogy a beszállítói szerződést az elfogadott pályázatra vonatkozóan a 15. cikkben megállapított feltételeknek megfelelően teljesítette;
- c) ha a pályázó igazolja, hogy az árukat *vis major* miatt nem lehetett importálni.

18. cikk

A pályázatok felbontása és felolvasása nyilvánosan történik. Ezt közvetlenül a pályázatbeadási határidő lejárta után az intervenció hivatal végzi.

19. cikk

(1) A (2) és a (3) bekezdés alkalmazásának sérelme nélkül, a szerződésnek a legkedvezőbb ajánlatot tevő pályázó számára történő odaítéléséről a pályázókat legkésőbb a pályázatok felbontásának és felolvasásának napjától számított két munkanapon belül írásban értesíteni kell.

(2) Ha a legkedvezőbbnek ítélt ajánlatot egyszerre több pályázó is megtette, az intervenció hivatal sorshúzással dönti el, hogy melyik pályázót válassza.

(3) Ha úgy tűnik, hogy a benyújtott pályázatok nem tükrözik a szokásosan alkalmazott piaci feltételeket, az intervenció hivatal úgy is dönthet, hogy nem hirdet nyertest. Ekkor a pályázatokat egy héten belül újra ki kell írni, amíg az összes tételt oda nem ítélik.

20. cikk

(1) A beszállítás időpontjában az intervenció hivatal megvizsgálja az áruk mennyiségét és minőségét.

A pályázati felhívásról szóló hirdetményben szereplő árcsökkentések alkalmazására is figyelemmel az árukat visszautasítják, ha minőségük nem éri el a megállapított minimális minőséget. Az áruk azonban az I. fejezettel összhangban alkalmazott általánycsökkentés révén nyert csökkentett vám mellett importálhatók.

(2) Ha az (1) bekezdés alapján leszállításra nem kerül sor, a 17. cikkben említett biztosíték, a beszállítói szerződés megszegéséből származó egyéb pénzügyi következményeket nem érintve, elvész.

⁽¹⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o.



III. FEJEZET

Záró rendelkezések*21. cikk*

A Bizottság 675/94/EK rendelete ⁽¹⁾ hatályát veszti. A Bizottság 517/95/EK rendeletét ⁽²⁾ azonban továbbra is alkalmazni kell a 250 000 tonna mennyiségű, az 1995 februárjában hozott bizottsági határozat alapján vásárolt kukorica második részletének a portugál piacon történő értékesítésére vonatkozóan.

22. cikk

Ez a rendelet *az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 1995. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

⁽¹⁾ HL L 83., 1994.3.26., 26. o.

⁽²⁾ HL L 53., 1995.3.9., 12. o.



I. MELLÉKLET

Heti pályázati eljárás a -nak harmadik országból történő behozatalakor kivetett vám csökkentésére
vonatkozóan

(1839/95/EK rendelet)

A pályázatok beadásának határideje (dátum/óra)

1	2	3	4	5	6
A pályázó hivatkozási száma	Mennyiség (tonnában)	Összesített mennyiség (tonnában)	Az importvám- csökkentés mértéke	Előre rögzített zöld árfolyam? (igen/nem)	A gabona származási helye
1					
2					
3					
4					
5					
stb.					

*II. MELLÉKLET***A PÁLYÁZATI FELHÍVÁSRÓL SZÓLÓ HIRDETMÉNY MINTÁJA**

A intervenció hivatal pályázati felhívása tonna világgpiaci vásárlására

(az 1839/95/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése)

1. A mobilizálandó termék:
2. Összmenyiség:
3. Az adott tételnek megfelelő raktárak listája:
4. Az áruk jellemzői (igényelt minőség, minimális minőség, árcsökkentések):
.....
5. Csomagolás (ömlesztve):
6. Szállítás időszaka:
7. A pályázatok beadásának határideje:
